

Broj stranica/listova  
teksta prijevoda: 2  
Broj ovjere: 682/13  
Datum: 31.7.2013.

**OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK**  
**IZJAVA O SVOJSTVIMA**  
**BR. 00289**



**IZJAVA O SVOJSTVIMA**

**Br. 00289**

1. Jedinstveni identifikacijski kod za vrstu proizvoda:

**CERESIT CT 710**

**Vanjska i unutarnja žbuka na temelju organskih veziva**

2. Tip, šarža ili serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućuje identifikaciju građevnog proizvoda

**Broj oznake ispisan je na ambalaži proizvoda**

3. Predviđena uporaba ili uporabe građevnog proizvoda, u skladu s primjenjivim usklađenim tehničkim specifikacijama:

**Ukrasna žbuka s teksturom „prirodnog kamena“ izvedena je za primjenu tankih slojeva žbuke na beton, tradicionalnu žbuku, gipsane podloge te ploče od iverice i gipsane kartonske ploče**

4. Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa za kontakt proizvođača:

Prodaja:

**Henkel Polska Sp. z o.o.  
ul. Domaniewska 41  
02-672 Varšava**

Proizvodi se u:

**Proizvodno postrojenje u Stąporkówu  
26-220 Stąporków  
Stara Góra**

5. Ako je primjenjivo, ime i adresa za kontakt ovlaštenog zastupnika:

**N/A**

6. Sustav ili sustavi procjene i provjere postojanosti svojstava građevnog proizvoda:

**Sustav 4**

7. U slučaju izjave o svojstvima za građevne proizvode obuhvaćene usklađenom normom:

**EN 15824:2009 Zahtjevi za vanjsku i unutarnju žbuku na temelju organskih veziva**

**Centralne Laboratorium Badaweze  
Henkel Polska Sp. z o.o  
Stara Góra  
26-220 Stąporków**

provelo je:

**Utvrđivanje sukladnosti s normom PN-EN 15824:2009  
tehničkih parametara proizvoda CT 710**

8. U slučaju izjave o svojstvima za građevne proizvode za koje je izdana Europska tehnička ocjena:

N/P

9. Deklarirana radna svojstva:

| Osnovna svojstva                         | Radna svojstva                   | Usklađene tehničke specifikacije |
|------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Reakcija na vatru                        | Klasa F                          | EN 13501-1                       |
| Adhezija                                 | 0,6 N/mm <sup>2</sup>            | EN 15824                         |
| Upijanje vode                            | W <sub>2</sub>                   | EN 15824                         |
| Paropropusnost μ                         | V <sub>2</sub>                   | EN 15824                         |
| Toplinska vodljivost λ <sub>10suho</sub> | 0,61 W/m*K (tablična vrijednost) | EN 15824                         |
| Izdržljivost                             | bez utvrđenog svojstva           | EN 15824                         |

10. Svojstva proizvoda navedenog u točkama 1. i 2. u skladu su s deklariranim svojstvima u točki 9.

Ova izjava o svojstvima izdana je na isključivu odgovornost proizvođača navedenog u točki 4.

U ime proizvođača potpisao je:

Mariusz Garecki  
Glavni stručnjak za kvalitetu i  
implementaciju  
(ime i položaj)  
*Potpis*  
Pečat: GLÓWNY SPECJALISTA  
ds. Jakości i Wdrożeń  
dr. inż. Mariusz Garecki

Piotr Urynek  
Voditelj odjela za kontrolu kvalitete  
*Potpis*  
(ime i položaj)

Staporków, 01.07.2013.  
(mjesto i datum izdavanja)

Ja, Duško Pijuko, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan  
rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-  
1099/10 od 7. veljače 2011. potvrđujem da gornji prijevod potpuno  
odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Zagrebu, 31. srpnja 2013.  
Broj Ov.: 682/13





Excellence is our Passion

**DECLARATION OF PERFORMANCE**  
**No. 00289**

1. Unique identification code of the product-type:

**CERESIT CT 710**

**External and internal plaster on organic binders**

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product:

**The badge number is printed on the packaging of the product**

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification:

**Decorative plaster with "natural stone" texture is designed for applying thin-coat plasters on the concrete, traditional plasters, gypsum substrates as well as chipboards, and gypsum cardboards**

4. Name registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer:

It is marketed by:

**Henkel Polska Sp. z o.o.  
ul. Domaniewska 41  
02-672 Warszawa**

It is produced in:

**Production plant in Stąporków  
26-220 Stąporków  
Stara Góra**

5. If appropriate, the name and contact address of the authorized representative:

**N/A**

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product:

**System 4**

7. In case of declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

**EN 15824:2009 Requirements for external and internal plasters based on organic binders**

**Centralne Laboratorium Badawcze  
Henkel Polska Sp. z o.o.  
Stara Góra  
26-220 Stąporków**

conducted:

**The determination of conformity with the standard PN-EN 15824:2009  
technical parameters of the product CT 710**

8. In case of declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:

**N/A**

9. Declared performance:

| Essential characteristics                | Performance                  | Harm. techn. Spec. |
|------------------------------------------|------------------------------|--------------------|
| Reaction to fire                         | Class F                      | EN 13501-1         |
| Adhesion                                 | 0,6 N/mm <sup>2</sup>        | EN 15824           |
| Water absorption                         | W <sub>2</sub>               | EN 15824           |
| Water vapour permeability $\mu$          | V <sub>2</sub>               | EN 15824           |
| Thermal conductivity $\lambda_{10, dry}$ | 0,61 W/m*K (tabulated value) | EN 15824           |
| Durability                               | NPD                          | EN 15824           |

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Mariusz Garecki  
Chief Specialist of Quality  
and Implementation

(name and function)  
**GŁÓWNY SPECJALISTA**  
ds. Jakości i Wdrożeń  
*Mariusz Garecki*  
dr inż. Mariusz Garecki

Piotr Urynek  
Manager of Quality Control Department

(name and function)

Stąporków, 01.07.2013  
(place and date of issue)